
Apprenants sourds et migrants : entre minor(is)ation et stigmatisation ?

Diane Bedoin*^{†1} and Kelig Bertin*¹

¹Université de Rouen Normandie – Laboratoire Dynamique du langage in situ (DYLIS) – France

Résumé

Cette communication s'intéresse, d'un point de vue sociolinguistique, à la place des sourds migrants dans la société française et au sein de la communauté sourde. En effet, ils sont " mis en minorité " (Clerc & Rispaïl, 2011), car numériquement minoritaires et socialement minorés. Ils représentent une " minorité dans la minorité " (Foster & Kinuthia, 2003), compte tenu de leur situation de migrants dans la société française mais aussi en tant que sourds au sein d'une société entendants.

Or, la littérature scientifique s'est longtemps concentrée sur l'étude d'une paire de langues – la langue parlée nationale et la langue des signes nationale. Par exemple, les *Deaf Studies* analysent traditionnellement la situation du locuteur blanc sourd de l'anglais et de la langue des signes américaine (ASL). Un changement majeur s'est produit avec l'émergence récente de travaux critiques incluant des sourds aux profils linguistiques et culturels diversifiés (Bauman, 2008 ; Kusters et al., 2017 ; Fernandes and Myers, 2009). Sur le terrain, les professionnels et les membres de la communauté éducative sont régulièrement confrontés à la diversité croissante des profils des apprenants sourds. La question de recherche porte sur les statuts et les usages des différentes langues pour les apprenants sourds migrants. Les concepts de minor(is)ation en linguistique (Hambye, 2019) et de stigmatisation en sociologie (Goffman, 1963) sont mobilisés. Peut-on parler d'une double situation de minor(is)ation ou de stigmatisation ?

Après plusieurs enquêtes de terrain menées auprès d'élèves sourds migrants ou issus de l'immigration scolarisés dans le premier et le second degrés (xxx, 2008, 2015, 2019), cette étude s'intéresse au public d'apprenants sourds migrants adultes. L'enquête de terrain s'est déroulée en mars et avril 2023 au sein d'une association à Rennes proposant différents services à destination du public sourd (interprétation, formation de LSF, suivi social, etc.). Des entretiens semi-directifs et des observations de classe auprès de cinq sourds migrants adultes ont été réalisés dans le cadre de cours de français délivrés par l'association. Tous sont arrivés en France depuis plusieurs années mais ont des parcours et des profils différents. Il s'agit de trois femmes et deux hommes, âgés entre 26 et 43 ans. Ils sont originaires d'Espagne, de Guinée, de Chine, du Cambodge et de Géorgie. Certains ont reçu une éducation oraliste et ont une connaissance au moins élémentaire d'une langue écrite, d'autres sont bilingues et maîtrisent une ou plusieurs langues des signes.

Il ressort des analyses qualitatives que, parmi les cinq enquêtés, un seul manifeste une inclusion jugée satisfaisante à la communauté Sourde française. Les autres indiquent ne pas se

*Intervenant

[†]Auteur correspondant: diane.bedoin@univ-rouen.fr

mêler à la communauté Sourde, ni même à la société française en général. Trois d'entre eux mentionnent développer davantage de liens avec des étrangers, membres de leur communauté d'origine ou non. Ces résultats témoignent d'un certain isolement social, à la fois au sein de la communauté sourde et dans la société entendants. La maîtrise du français écrit, et dans une moindre mesure de la LSF, apparaît comme un facteur déterminant, de leur point de vue, dans la possibilité de dépasser cette double minor(is)ation et de sortir d'une situation de stigmatisation.

Des références sont supprimées pour anonymisation

Bauman, H.D.L. (Ed.) (2008). *Open your eyes. Deaf Studies Talking*. University of Minnesota Press.

Clerc, S., & Rispaïl, M. (2011). Propos introductifs. Langues, minor(is)ations et marginalisations. *Lidil. Revue de linguistique et de didactique des langues*, (44), 5-12.

Fernandes, J. K. and Myers, S.S. (2009). Inclusive Deaf Studies: Barriers and Pathways. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, 15(1),17-29.

Foster, S., & Kinuthia, W. (2003). Deaf persons of Asian American, Hispanic American, and African American backgrounds: A study of intraindividual diversity and identity. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, 8(3), 271-290.

Goffman, E. (1963/1975). *Stigmate. Les usages sociaux des handicaps*. Éditions de Minuit.

Hambye, P. (2019). La minorisation linguistique, entre discrimination et domination symbolique. Différences et enjeux de deux lectures des inégalités. *Minorités linguistiques et société / Linguistic Minorities and Society*, (12), 15-30.

Kusters, A., De Meulder, M. and O'Brien, D. (Eds.). (2017). *Innovations in Deaf Studies: The role of Deaf scholars*. Oxford University Press.

Mots-Clés: minor(is)ation, stigmatisation, langue des signes, migration, sociolinguistique